Народная Воля

На прастор, на шырокі разлог
Выхадзі, мой народ, грамадою...

Якуб Колас

№ 179 (531)

Аўторак, 6 кастрычніка 1998 г.

Выдаецца з ліпеня 1995 г. на беларускай і рускай мовах

Перыядычнасць — 5 разоў у тыдзень

Кошт: у кіёсках і крамах — 4000 руб., у індывідуальных гандляроў — свабодны.

Газета сверстана на компьютерах фирмы "ЛИНТЕК"

ЗАЯВЛЕНИЕ

Национального исполнительного комитета Республики Беларусь

О ситуации в экономике и прогнозе ее развития на ближайший период

Белорусская экономика вступила в новую фазу глубокого и затяжного кризиса. Ее разрушают многолетняя гиперинфляция и падение курса белорусского рубля — следствие дилетантской экономической и денежно-кредитной политики, самоизоляции, отказа от помощи различных международных организаций. Только за последние три года наш рубль обесценился более чем в 15 раз. Произошло пятикратное обесценивание сбережений населения в банковских вкладах, заметное падение жизненного уровня населения. Режимом Лукашенко снова вводятся ограничения на отпуск товаров в одни руки, реанимируется карточная система распределения. Происходящее в экономике Беларуси по своим последствиям значительно серьезнее, чем в России. Там об этом говорят, как о национальной трагедии, у нас — как о большом достижении. Экономические потрясения в России тяжелейшим грузом лягут и на белорусскую экономику. Режим Лукашенко вопреки всякому здравому смыслу, в ущерб экономической безопасности государства, в ущерб миллионам граждан собственной страны полностью привязал национальную экономику к кризисной экономике другого государства.

Основные причины кризиса общеизвестны:

1. Непрофессиональная, авантюристская экономическая политика, проводимая режимом Лукашенко, разгон Верховного Совета 13-го созыва, подавление демократических институтов, грубое нарушение прав человека.

2. Внешняя самоизоляция Беларуси, повлекшая прекращение инвестиций в белорусскую экономику, отказ от реализации новых технических проектов и программ, от технического перевооружения нашей промышленности.

3. Полный развал финансово-валютного рынка Беларуси. Наличие в стране множества валютных курсов белорусских денег способствовало откровенному ограблению предприятий, льготному финансированию, обогащению приближенных к коррумпированному режиму теневых структур.

4. Печатание пустых денег для выплаты обесцененных пенсий, пособий и зарплаты. Создание за счет этого видимости благополучия на фоне российского беспредела.

В текущем году экономический кризис вступил в еще более разрушительную стадию. В сентябре, по сравнению с началом года, белорусский рубль обесценился более чем в пять раз. Для страны, у которой объем внешнего товарооборота равен валовому внутреннему продукту, это означает резкое сокращение возможностей импорта энергоносителей, сырья и комплектующих, товаров народного потребления и медикаментов, дефицит продуктов и товаров, а также рост цен, дальнейшее падение уровня жизни.

Если в 1994 году 51 процент белорусского экспорта приходился на страны Запада, то в 1998 году — только 30 процентов. В текущем году объем экспорта в Россию составил 69 процентов. В структуре экспорта доля России за 7 месяцев с.г. возросла на 6,5 процента и соответственно снизилась доля других партнеров, прежде всего из дальнего зарубежья, приносящих стране твердую валюту. Из-за безответственной и недальновидной привязки белорусской экономики к российской, в ущерб интересам собственного народа, уже в ближайшие месяцы нас ждет резкое падение производства, снижение рентабельности и рост безработицы.

Одновременно с тотальным обнищанием страны проедаются основные и оборотные средства промышленных предприятий, колхозов и совхозов, истощаются их финансовые и материальные ресурсы, что не оставляет никаких шансов на улучшение экономической ситуации в ближайшем будущем. Мало того, наблюдается крайне тревожная тенденция — обвальный рост задолженности предприятий, в том числе просроченной. Это означает, что предприятия остаются без финансовых средств для возобновления производства. Часть из них должна будет либо просто остановиться, либо не выплачивать даже мизерную, как сейчас, зарплату. Надежд, что процесс разрушения экономики и обнищания людей при этом режиме будет остановлен, уже ни у кого не осталось. Безграмотная экономическая политика режима сделала нищим весь народ, 83 процента которого живет за чертой бедности. Ежегодно, начиная с 1995 года, население страны уменьшается на 30—40 тысяч человек.

В сверхкритическом состоянии находится сельское хозяйство. До опасной черты снизилось производство сельскохозяйственной продукции. Общественный сектор в текущем году может обеспечить потребность населения в молоке примерно на 50 процентов, в мясе — на 40 процентов. Валовой сбор зерна не превысит 4 миллионов тонн, а это половина потребности. Закупки зерна в России из-за безответственных, антизаконных действий президента и правительства и отсутствия валютных средств вряд ли возможны. Производство картофеля и овощей держится на удовлетворительном уровне только за счет частного сектора, на долю которого приходится до 90 процентов от общего объема продукции. Почти все колхозы и совхозы, несмотря на то, что в них вложено более 20 триллионов рублей, по сути дела являются безнадежными банкротами.

Заработная плата работников сельского хозяйства в два с лишним раза меньше, чем в промышленности, и выдается нерегулярно. По состоянию на конец июля, из суммы задолженности по зарплате 1 триллион 704 миллиарда рублей — 79,4 процента приходится на колхозы и совхозы.

В результате общего хаоса в экономике, в том числе и сельском хозяйстве быстро растут цены на продовольствие. Стоимость потребительского набора из 25 основных продуктов питания в августе выросла по сравнению с январем текущего года в два с лишним раза.

Вместе с тем положение в аграрном секторе экономики будет ухудшаться. Соответственно будет осложняться проблема обеспечения людей продовольствием. Этому способствует сохранившаяся в худшем варианте командно-административная система. Постоянные ограничения в реализации продукции производителями, безграмотные действия руководства по поддержке нежизнеспособных колхозов и совхозов гарантируют окончательный крах этой системы уже в ближайшее время. Наибольший вред сельскому хозяйству нанес Декрет президента "О неотложных мерах по защите потребительского рынка" №15 от 04.09.98 г. Запрет свободной продажи производителями сельскохозяйственной продукции по рыночным ценам не только окончательно подорвет экономику колхозов и совхозов, но и нанесет непоправимый ущерб фермерским и индивидуальным хозяйствам.

Национальный исполнительный комитет неоднократно давал негативную оценку экономической политике президента, предлагал пути, которые позволили бы избежать сегодняшнего кризиса. Дважды Национальный исполнительный комитет обращался к президенту республики с предложением обсудить экономическую ситуацию в стране, предоставить нам возможность выступить в прямом телевизионном эфире и изложить свой взгляд на развитие экономики, помочь избежать тех ошибок, которые допускало правительство. Однако такой возможности нам не было предоставлено.

В столь сложных экономических условиях руководство Беларуси продолжает свою авантюристскую политику. Вновь следуют лживые заявления об успехах в экономике, росте доходов населения, готовности научить Россию и показать ей выход из экономического кризиса по варианту "белорусского чуда". В стране вместо подготовки к выборам президента в 1999 году начинает развязываться идеологическая кампания по подготовке нового референдума по вопросу доверия президенту. Продолжаются попытки Лукашенко любой ценой принять участие в президентских выборах в России.

Национальный исполнительный комитет констатирует, что интересы белорусского народа, белорусского государства требуют отставки Лукашенко и его правительства.

Остановить обнищание народа, падение рубля и рост цен, обеспечить подъем экономики и уровня жизни возможно. У руля экономики должна стать профессиональная команда, способная в сжатые сроки провести реформы, аналогичные тем, которые проведены у наших северных и западных соседей. Результаты этих реформ для населения Литвы, Эстонии, Латвии, Польши, Словакии, Чехии известны: уровень заработной платы, пенсий, сбережений, инвестиций в этих странах в 3—8 раз выше, чем в лукашенковской Беларуси.

Национальный исполнительный комитет осуждает практику замалчивания в монополизированных средствах массовой информации успехов в реформировании экономик наших соседей, а также антирыночную пропаганду, основанную на сопоставлении наших условий с положением дел в олигархической России, раздираемой глубокими противоречиями. Эта пропаганда, в конечном итоге, осуществляется ради сохранения дилетантского правительства и режима Лукашенко.

В этой связи Национальный исполнительный комитет предлагает конкретную программу выхода из кризиса, спасения экономики от разрушения и уничтожения.

МЫ ПРЕДЛАГАЕМ ОБЕСПЕЧИТЬ:

*** свободу средств массовой информации;**

*** сохранение и упрочение полного суверенитета и государственной независимости;**

*** новый политический и экономический курс, базирующийся исключительно на национальных интересах, уважении прав и свобод человека, верховенстве закона, свободе предпринимательства и равных условиях хозяйствования для всех субъектов;**

*** стабилизацию национальной валюты, гарантирующей населению сохранность денежных накоплений. Ликвидацию административного валютного "рынка" — оазиса для спекуляций и коррупции. Превращение белорусского рубля в ограниченно конвертируемую валюту, используемую для внешних расчетов;**

*** существенное сокращение государственной бюрократии и репрессивного аппарата. Реорганизацию социальной сферы с целью создания эффективной системы социальной защиты населения;**

*** реформирование налоговой системы, снижение уровня налогообложения;**

*** развитие рыночных институтов;**

*** жесткую договорную, финансовую и бюджетную дисциплину с отработанным механизмом санации и банкротства;**

*** создание условий для внутренних и внешних инвестиций, возврата ушедшего из страны капитала;**

*** стабильные, рыночно устанавливаемые цены;**

*** оздоровление банковской системы, восстановление независимости от исполнительной власти Национального банка;**

*** выход из самоизоляции. Восстановление партнерских взаимоотношений с международными финансовыми организациями и получение финансовой поддержки. Переход на режим свободной торговли с Россией, сокращения бартера, постепенного увеличения доли торговли на внешнем рынке за твердую валюту.**

ВЫПОЛНЕНИЕ ЭТОЙ ПРОГРАММЫ ГАРАНТИРУЕТ:

*** повышение средней заработной платы через 2—3 года до 200 долларов США, через 3—5 лет — до 250—300 долларов США;**

*** установление минимального уровня пенсий не ниже 100 долларов США;**

*** возмещение ущерба гражданам от обесценивания вкладов и государственных облигаций;**

*** стабильность и конвертируемость национальной валюты;**

*** прекращение разорения крестьян через заниженные закупочные цены;**

*** создание системы поддержки преобразований на селе;**

*** поднятие престижа интеллигенции, предпринимателей, людей труда, крестьян, военнослужащих;**

*** привлечение иностранных инвестиций и помощь мирового сообщества для проведения реформ и поднятия экономики Беларуси.**

Мы сделаем независимую Беларусь уважаемым членом международного сообщества. Граждане Беларуси будут гордиться тем, что они живут в свободном, демократическом, процветающем государстве, где уважаются их человеческие права и создаются условия для достойной жизни.

В целях практической подготовки к реализации этой программы Национальный исполнительный комитет **РЕШИЛ**:

1. Считать, что проводимый правительством Лукашенко экономический и политический курс привел к резкому ухудшению экономической ситуации и жизненного уровня населения, к самоизоляции и потере межгосударственных связей со странами Европы и странами-соседями. Нынешнее руководство не в состоянии реализовать как внутреннюю, так и внешнюю политику Республики Беларусь в интересах белорусского народа.

2. Поручить Председателю Национального исполнительного комитета Г.Карпенко обратиться к президенту Республики Беларусь А.Лукашенко с инициативой широкого обсуждения предложений Национального исполнительного комитета по выходу республики из сложнейшего экономического кризиса, в котором оказалась Беларусь.

3. Направить информацию об истинном положении дел в экономике Беларуси руководителям стран-соседей.

4. Потребовать от президента А.Лукашенко в связи с истечением в 1999 году срока президентских полномочий в соответствии с Конституцией Республики Беларусь объяснить белорусскому народу причины невыполнения программы экономического и социального развития Республики Беларусь и данных президентом предвыборных обещаний народу по улучшению его жизненного уровня.

5. Потребовать от президента А.Лукашенко назначения и проведения свободных выборов. Считать проведение президентских выборов в установленные Конституцией Республики Беларусь сроки важнейшим условием стабилизации обстановки в стране.

Стоп-кадр



Дарога да ведаў — адна з самых важных у жыцці чалавека. І вядуць па ёй моладзь настаўнікі, свята якіх мы адзначылі ў мінулую нядзелю. У гэты дзень было сказана нямала добрых і заслужаных слоў людзям нялёгкай, але такой патрэбнай прафесіі.

Здымак, які мы прапаноўваем, адлюстроўвае, на наш погляд, шчырыя пачуцці і да ведаў, і да людзей, якія нясуць іх нам.

Знаменитого белорусского гимнаста увидят на помосте и на экране

Своеобразный сюрприз к предстоящему чемпионату мира по спортивной гимнастике, который пройдет в Китае, готовят его хозяева с участием знаменитого белорусского чемпиона Ивана Иванкова. В Минске побывали работники Китайского центрального телевидения и запечатлели в различных ипостасях двукратного абсолютного победителя мировых чемпионатов.

— Но, скорее, этот фильм будет не только обо мне, но и о белорусской гимнастике, — говорит именитый атлет. — Правда, многие кадры мне пришлось самому и комментировать, но, признаюсь, уж очень хотелось показать себя и наш спорт в нормальном свете. Причем, делал это на совершенно добровольных началах, не имея ни договора, ни контракта. По-моему, все получилось красиво. Пусть китайские телезрители больше узнают о Беларуси и ее спортсменах.

Отвечая на вопрос, не могли ли разведать китайцы, которые являются основными соперниками белорусов, секретов нашей гимнастической "кухни", Иванков заметил, что в Китае сейчас гимнастика на таком подъеме, что впору нам у них "подсматривать". А если серьезно, продолжил он, то во всех видах спорта были и есть домашние заготовки, которых до поры никто на раскрывает. По его словам, нынешний год был для него годом творческих поисков и шлифовки комбинаций. Теперь практически полностью сложилась вся программа. Особенно доволен он своим выступлением в финале Кубка мира в Японии, где завоевал золотую медаль в споре с лучшими гимнастами в отдельном виде — на перекладине. "Ведь до этого меня считали сильным только в многоборье, — сказал гимнаст. — Но мы с тренером Виктором Дойлидовым сумели доказать, что и на снарядах я способен бороться за высшие награды".

Говоря о своих основных соперниках, белорусский гимнаст в первую очередь отметил россиян — Алексея Немова и Алексея Бондаренко. У первого из них богатейший опыт, а у второго — молодость и замечательные бойцовские качества. Кстати, китайцы оказались не первыми, кто пробовал знаменитого чемпиона на роль киноактера. Дебютировал он и в американской ленте, снятой накануне Игр доброй воли. Там было много эпизодов из его личной жизни, переживания после травмы в Атланте, период восстановления. "Тогда я впервые почувствовал себя в роли актера, пусть и играющего самого себя", — признался известный гимнаст.

Вячеслав ДУТОВ, БелТА.

Самалёту з гандбалістамі мінскага СКА забаранілі пралёт над тэрыторыяй Венгрыі

Як стала вядома БелаПАН, 2 кастрычніка службы кіравання паветраным рухам Венгрыі, нягледзячы на загадзя ўзгодненую з імі заяўку аналагічных беларускіх службаў, забаранілі пралёт над тэрыторыяй сваёй краіны транспартнаму самалёту беларускіх Ваенна-паветраных сіл з гандбалістамі мінскага СКА на борце. Беларуская каманда накіроўвалася ў Югаславію на першы матч 1/16 фіналу розыгрышу Кубка еўрапейскіх чэмпіёнаў з белградскай "Црвенай звездай", які павінен быў адбыцца 3 кастрычніка.

Няўдзел каманды ў матчы пагражае клубу выплатай няўстойкі арганізатарам турніру ў некалькі тысяч нямецкіх марак.

Вячаслаў БУДКЕВІЧ, БелаПАН.

Здарэнні

Сам сябе ўзарваў

Ужо колькі разоў гаварылася аб страшнай небяспецы для недасведчанага чалавека мець справу з выбуховымі рэчывамі, аднак людзі па-ранейшаму працягваюць рызыкаваць жыццём. Моцны выбух у нядзелю ў Докшыцах прывёў да калецтва адразу трох чалавек з адной сям'і. Здарылася гэта пасля таго, як старэйшы сын гаспадыні 32-гадовы А. спрабаваў разабраць баявую гранату Ф-1, але ў выніку выбуху застаўся без рукі і нагі.

Моцна пацярпелі ад асколкаў ягоныя маці і малодшы 18-гадовы брат. Яны засталіся жыць, але былі змешчаны ў бальніцу з сур'ёзнымі раненнямі твару і грудзей. З пачатку года ў Докшыцкім раёне гэта не першая такая трагедыя. Вясною каля вёскі Замошша трое падлеткаў знайшлі на полі два артылерыйскіх снарады і кінулі ў разведзены касцёр. Магутны выбух тады пазбавіў жыцця дваіх 15-гадовых хлопцаў.

Уладзімір ШЫК.

Указ Прэзідэнта Рэспублікі Беларусь №469
Аб прысваенні М.А.Белкіну ганаровага звання "Заслужаны работнік прамысловасці Рэспублікі Беларусь"

За шматгадовую плённую працу, значны асабісты ўклад у развіццё мясаперапрацоўчай вытворчасці прысвоіць намесніку дырэктара адкрытага акцыянернага таварыства "Слонімскі мясакамбінат" **БЕЛКІНУ Міхаілу Абрамавічу** ганаровае званне "Заслужаны работнік прамысловасці Рэспублікі Беларусь".

Прэзідэнт Рэспублікі Беларусь А.Лукашэнка.

1 кастрычніка 1998 г.
г.Мінск.

Указ Прэзідэнта Рэспублікі Беларусь №470
Аб прысваенні Я.В.Клімакову ганаровага звання "Заслужаны дзеяч культуры Рэспублікі Беларусь"

За вялікі асабісты ўклад у развіццё нацыянальнай культуры прысвоіць дырэктару Дзяржаўнага тэатра лялек Рэспублікі Беларусь **КЛІМАКОВУ Яўгенію Віктаравічу** ганаровае званне "Заслужаны дзеяч культуры Рэспублікі Беларусь".

Прэзідэнт Рэспублікі Беларусь А.Лукашэнка.

1 кастрычніка 1998 г.
г.Мінск.

Указ Прэзідэнта Рэспублікі Беларусь №471
Аб узнагароджанні М.Я.Бальшакова, Я.А.Васіленкі і У.А.Радкевіча дзяржаўнымі ўзнагародамі Рэспублікі Беларусь

За шматгадовую плённую навукова-педагагічную дзейнасць узнагародзіць работнікаў Віцебскага дзяржаўнага універсітэта імя П.М.Машэрава: медалём "За працоўныя заслугі" **ВАСІЛЕНКУ Яўгенія Аляксандравіча** — загадчыка кафедры начартальнай геаметрыі і тэхнічнай графікі, **РАДКЕВІЧА Усевалада Анатольевіча** — прафесара кафедры заалогіі; медалём Францыска Скарыны **БАЛЬШАКОВА Мікалая Ягоравіча** — дэкана матэматычнага факультэта.

Прэзідэнт Рэспублікі Беларусь А.Лукашэнка.

1 кастрычніка 1998 г.
г. Мінск.

Толькі 9 працэнтаў апытаных мінчан падтрымліваюць поўнае зліццё, "як было пры СССР", Беларусі з Расіяй

Падчас даследавання, праведзенага сацыялагічнай службай "Зеркало" інфармацыйнай кампаніі БелаПАН з 25 па 29 верасня, 600 мінчанам ва ўзросце ад 18 гадоў і старэй было прапанавана адказаць на пытанне: "ЯК АСАБІСТА ВЫ СТАВІЦЕСЯ ДА МАГЧЫМАГА АБ'ЯДНАННЯ БЕЛАРУСІ З РАСІЯЙ?".

Апытанне паказала, што каля адной трэцяй рэспандэнтаў (31 працэнт) не падтрымліваюць аб'яднанне Беларусі з Расіяй. Такая ж колькасць (32 працэнты) падтрымлівае яго часткова. Аб поўнай падтрымцы магчымага аб'яднання дзвюх дзяржаў заявілі 13 працэнтаў апытаных жыхароў беларускай сталіцы. Сярод іх пераважаюць людзі старэй за 40 гадоў, прычым 76 працэнтаў — асобы з сярэдняй і ніжэй узроўнем адукацыі. Кожны чацвёрты рэспандэнт (25 працэнтаў) не змог адказаць на прапанаванае пытанне.

Больш як адна трэцяя (36 працэнтаў) з тых, хто адказваў на пытанне "ЯКОЕ АБ'ЯДНАННЕ, У ЯКІМ ВЫГЛЯДЗЕ ВЫ ПАДТРЫМЛІВАЕЦЕ АБО ХАЦЕЛІ Б БАЧЫЦЬ?", аддалі перавагу "эканамічнаму супрацоўніцтву". 10 працэнтаў рэспандэнтаў выказаліся за палітычнае, эканамічнае і ваеннае супрацоўніцтва пры дзяржаўным суверэнітэце Рэспублікі Беларусь. За поўнае зліццё, "як было пры СССР" "прагаласавалі" толькі 9 працэнтаў апытаных мінчан. Палітычнае і эканамічнае аб'яднанне дзвюх суверэнных дзяржаў адпавядае інтарэсам 8 працэнтаў рэспандэнтаў. Яшчэ меншая колькасць прадстаўнікоў сталіцы выказалася за аб'яднанне грашовых сістэм (4 працэнты) і ваеннае супрацоўніцтва (2 працэнты). Астатнія рэспандэнты не змаглі адказаць на прапанаванае пытанне.

Леанід МІХЕЙЧЫКАЎ, БелаПАН.

Створаны камітэт па падрыхтоўцы Кангрэса дэмакратычных сіл Беларусі

2 кастрычніка ў Мінску прайшло пасяджэнне па стварэнні аргкамітэта па падрыхтоўцы Кангрэса дэмакратычных сіл Беларусі. У пасяджэнні ўзялі ўдзел кіраўнік Аб'яднанай грамадзянскай партыі Станіслаў Багданкевіч, намеснік старшыні Беларускага народнага фронту Юрый Хадыка, кіраўнік ценявога ўрада Генадзь Карпенка і іншыя буйныя дзеячы беларускай апазіцыі.

Абраны аргкамітэт, у склад якога ўвайшлі 20 чалавек. У іх ліку — вядомыя дзеячы культуры Ніл Гілевіч, Рыгор Барадулін, Генадзь Бураўкін, спікер Вярхоўнага Савета 13-га склікання Сямён Шарэцкі і іншыя. Чакаецца, што Кангрэс дэмакратычных сіл пройдзе 29—30 студзеня будучага года.

Уладзімір ГЛОД, БелаПАН.

Купалаўцы пачалі свой новы сезон па-княжацку

У паклоннікаў тэатральнага мастацтва з'явілася больш варыянтаў, дзе правесці пахмурны асенні вечарок. Дзверы перад гледачамі расчынілі адразу два вядучыя сталічныя тэатры — Купалаўскі і Рускі. У кожнага з іх ёсць свае пастаянныя паклоннікі, і з запаўняльнасцю залаў праблем не ўзнікла. Аднак калі на сцэне тэатра імя М.Горкага дэбютавалі "Ваўкі і авечкі", то купалаўцы вырашылі пачаць свой 79-ы тэатральны сезон "Князем Вітаўтам", які паспеў ужо і праславіцца, і абняславіцца.

Насуперак даўняй традыцыі, ён не ўступіў месца "даме старога ўзросту". Як патлумачылі карэспандэнту БелТА ў адміністрацыі тэатра, "Паўлінка", якая штогод адкрывала тут сезон, будзе падвергнута сур'ёзнай "пластычнай аперацыі". Акрамя таго, ёй вырашылі адвесці асаблівую ролю — своеасаблівага нацыянальнага сувеніра з адпаведнымі касцюмамі і рэквізітам. "Адрэстаўраваны" спектакль плануецца нават уключаць у экскурсійныя праграмы для іншаземцаў.

Зрэшты, доўга чакаць прэм'ераў Купалаўскі тэатр гледача не прымусіць. Першая з іх адбудзецца 8 кастрычніка. Гэта будзе спектакль "Вечны Фама", пастаўлены па п'есе Уладзіміра Бутрамеева, у аснову якой лёг вядомы твор Фёдара Дастаеўскага "Сяло Сцяпанчыкава і яго жыхары". У бліжэйшых планах купалаўцаў — яшчэ паўтузіна новых пастановак, у тым ліку "Сон на Іванаву ноч" па п'есе Уільяма Шэкспіра і "Дзікае паляванне караля Стаха" па аднайменным творы Уладзіміра Караткевіча. Дарэчы, у трупу тэатра сёлета ўлілося маладое пакаленне. На праслаўленай сцэне будзе працаваць большасць выпускнікоў Беларускай акадэміі мастацтваў, акцёрскаму майстэрству якіх вучыў Валерый Раеўскі. Як стала вядома карэспандэнту БелТА, сваю педагагічную дзейнасць ён мае намер працягваць і ў далейшым.

Віктар КУКЛОЎ, БелТА.

Тэатральнае жыццё не спыняецца

8 кастрычніка — адкрыццё чарговага тэатральнага сезона ў Рэспубліканскім тэатры беларускай драматургіі. Гледачам у гэты дзень будзе прадстаўлены спектакль "Містэр Розыгрыш". І гэта не выпадкова, бо асноўную частку публікі тэатра складае студэнцкая моладзь, а п'еса С.Кандрашова якраз закранае сучасныя маладзёжныя праблемы. У дадатак да таго на сёлетнім фестывалі "Сакавіца-98" ў Маладзечна гэты спектакль атрымаў два прызы за лепшыя акцёрскія работы і спецыяльны прыз за лепшую рэжысуру.

На міжнародным фестывалі "Белая вежа" ў Брэсце тэатр прадстаўляў спектакль па п'есе А.Паповай "Развітанне з Радзімай", дарэчы, на мінулагоднім конкурсе сучасных п'ес яна атрымала першую прэмію.

На фестывалі нацыянальнай беларускай драматургіі ў Бабруйску, які адбудзецца 20—22 лістапада, Рэспубліканскі тэатр беларускай драматургіі пакажа прэм'еру "Апошняя пастараль" — гэта сцэнічная версія М.Дзінава па аднайменнай аповесці А.Адамовіча. Увогуле, лістапад — багаты на прэм'еры і тэатральныя падзеі для тэатра. 28—29 лістапада Рэспубліканскі тэатр беларускай драматургіі плануе парадаваць гледачоў яшчэ адной прэм'ерай. Гэта спектакль па п'есе С.Кавалёва "Стомлены д'ябал" рэжысёра Р.Таліпава. П'еса ўжо бачыла святло рампы ў Люблінскім тэатры драмы, дзе спектакль прайшоў з вялікім поспехам.

На сцэнічнай пляцоўцы тэатра з 13-га па 15-е лістапада пройдзе фэст сучаснай нямецкай п'есы, наладжаны Міністэрствам культуры Рэспублікі Беларусь і інстытутам Гётэ ў Мінску. Тэатр будзе прадстаўлены спектаклем "Бот і яго шкарпэтка" па п'есе Г.Ахтэрнбуша. У фэсце таксама будуць браць удзел Беларускі Дзяржаўны Акадэмічны драматычны тэатр імя Я.Коласа ("Пісьменныя" М.Чокэ) і Мінскі абласны драматычны тэатр з Маладзечна ("Гер Пауль" Т.Дорста), а група В.Грыгалюнаса дасць спектакль "Альпійскае ззянне" па п'есе П.Турыні. Як на любым фэсце, будуць і журы, і ўзнагароды па намінацыях: лепшы спектакль, лепшыя выканаўцы мужчынскай і жаночай роляў, лепшая рэжысура і лепшая сцэнаграфія. Пераможцы ў намінацыях паедуць у Германію.

Жадаем творчым калектывам поспехаў, а вас, паважаныя гледачы, чакаем у Рэспубліканскім тэатры беларускай драматургіі.

Ірына ЛАПЕЦЬ.

За апошнія паўгода больш за палову мінчан сталі горш жыць і лячыцца, менш зарабляць і адпачываць

Падчас анкетнага апытання, праведзенага напрыканцы верасня гэтага года сацыялагічнай службай "Зеркало" інфармацыйнай кампаніі БелаПАН, шасцістам дарослым жыхарам Мінска было прапанавана параўнаць некаторыя бакі свайго жыцця з тым, што было паўгода таму.

Больш за палову рэспандэнтаў адказалі, што ў цэлым жыць яны сталі горш (62 працэнты). 55 працэнтаў апытаных указалі, што ім стала цяжэй атрымліваць кваліфікаваную медыцынскую дапамогу. І такая ж колькасць — 55 працэнтаў — сталі менш адпачываць. Кожны другі рэспандэнт адзначыў змяншэнне вольнага часу (50 працэнтаў). Столькі ж апытаных сталі горш апранацца (50 працэнтаў) і менш зарабляць (51 працэнт). 49 працэнтаў мінчан адзначылі пагаршэнне працы пасажырскага транспарту. 48 працэнтаў сталі горш харчавацца. Кожны трэці рэспандэнт указаў на пагаршэнне бытавога абслугоўвання (37 працэнтаў) і скарачэнне аб'ёму часу, які ён праводзіць з дзецьмі (32 працэнты).

Адначасова кожны чацвёрты апытаны мінчанін (26 працэнтаў) стаў больш цікавіцца падзеямі ў рэспубліцы і іншых краінах. Астатнія бакі жыцця мінчан за апошнія паўгода не зведалі істотных змяненняў. Напрыклад, толькі 7 працэнтаў рэспандэнтаў адзначылі паляпшэнне сваіх жыллёвых умоў.

Леанід МІХЕЙЧЫКАЎ.

Па патрабаванні рабочых звольнены з пасады дырэктар Брэсцкай рыбнай базы

Звольнены з пасады дырэктар Брэсцкай рыбнай базы Анатоль Марашчук, якому прад'яўлена абвінавачанне ў парушэнні артыкула 254 Кодэкса законаў аб працы — "грубае парушэнне працоўных абавязкаў кіраўніком прадпрыемства".

Нагадаем, што ў канцы верасня рабочыя базы правялі забастоўку з патрабаваннем звольніць дырэктара, які, на іх думку, жорстка распраўляўся з іншадумцамі, за малейшыя парушэнні пазбаўляў прэмій і звальняў. Камісія, якая прыбыла ў дзень забастоўкі на базу, абяцала ва ўсім аб'ектыўна разабрацца.

Пасля візіту на прадпрыемства кіраўніка аб'яднання "Дзяржрыбгас" Васіля Лукашэвіча пытанне аб звальненні А.Марашчука было вырашана канчаткова. Выконваючай абавязкі кіраўніка прызначана Ларыса Каравацкая, якая да гэтага часу працавала на пасадзе начальніка планава-эканамічнага аддзела. Даведаўшыся пра змены, вярнуліся на базу і некалькі работнікаў, якія падалі заявы аб звальненні ў апошнія дні працы Анатоля Марашчука.

Валянціна КАЗЛОВІЧ.

У Мінску адбылася цырымонія адкрыцця дабрачыннай аптэкі для былых вязняў канцлагераў і гета

У Рэспубліканскім фондзе ўзаемаразумення і прымірэння (ФУП) адбылося ўрачыстае адкрыццё дабрачыннай аптэкі для былых вязняў канцлагераў і гета, перш за ўсё мінчан.

Старшыня праўлення ФУП Валянцін Герасімаў, адкрываючы цырымонію, паведаміў, што створаная на базе фонду бясплатная аптэка з'яўляецца ажыццяўленнем праекта, які фінансуецца евангелічнай царквой зямлі Гесэн-Нісау. Яго ажыццяўленне, сказаў кіраўнік фонду, якое стала магчымым дзякуючы падтрымцы Міністэрства замежных спраў і беларускага пасольства ў Германіі, прымеркавана да Дня ўз'яднання Германіі (3 кастрычніка) і Міжнароднага дня састарэлых людзей (1 кастрычніка). Лекавыя сродкі ў аптэку, паводле звестак Герасімава, будуць паступаць таксама з нямецкага дабрачыннага фонду "Гомель-дапамога", які ўзначальвае Дзітэр Кнаўтц.

Валянцін Герасімаў паведаміў таксама, што евангелічная царква зямлі Гесэн-Нісау плануе адкрыць падобныя аптэкі ва ўсіх абласных гарадах Беларусі.

Уладзімір ТРАЦЦЯКОЎ, БелаПАН.

Мацней за атамны смерч — памяць...

Кніга вядомага беларускага паэта Міколы Мятліцкага "Бабчын" была вылучана на суісканне Дзяржаўнай прэміі Беларусі яшчэ летам. Аднак толькі цяпер ён змог правесці першую сустрэчу з чытачамі, прысвечаную гэтай падзеі. Справа ў тым, што ўжо некалькі месяцаў паэт цяжка хворы. Таму і месцам яго зносін з паклоннікамі паэзіі стала канферэнц-зала клінікі НДІ радыяцыйнай медыцыны ў Аксакаўшчыне.

Менавіта тут Міколе Мятліцкаму была зроблена аперацыя, і літаральна праз некалькі дзён пасля яе літаратар паспяшаўся прадставіць сваю кнігу пацыентам гэтай медыцынскай установы. Вершы з новага зборніка Міколы Мятліцкага ім блізкія і зразумелыя, як нікому іншаму. Бабчын — назва роднай вёскі паэта, якая пасля аварыі на Чарнобыльскай АЭС трапіла ў зону адчужэння. І хоць на карце цяпер больш няма гэтай вёскі, яна засталася ў сэрцы Міколы Мятліцкага. Ён стварыў вершаваны помнік сваёй малой радзіме і землякам, выгнаным чарнобыльскім смерчам з родных мясцін.

Знамянальна, што вылучэнне кнігі Міколы Мятліцкага на Дзяржаўную прэмію падтрымала Міністэрства па надзвычайных сітуацыях. Гэта ўжо не першы вопыт супрацоўніцтва гэтага ведамства з беларускімі літаратарамі. У прыватнасці, да 10-годдзя чарнобыльскай катастрофы МНС выпусціла зборнік "Прайсці праз зону", дзе прадстаўлены творы вядучых майстроў слова рэспублікі.

Эдуард ПІВАВАР, БелТА.

Як гэта разумець?

Запомніліся словы прэзідэнта, які сказаў, што "мы последнее отдадим, но поможем русскому человеку". Як зразумець тое, што кіраўнік дзяржавы, якая знаходзіцца ў крытычным стане, грамадзяне якой пакутуюць у галечы, а большая палова з іх знаходзіцца за рысай жабрацтва, не звяртае на гэта ўвагі, а збіраецца аддаць "последнее" суседзям, багацейшай краіне свету па прыродных рэсурсах, дзе і заробак, і пенсіі людзей шмат вышэйшыя, чым у нас? Дык чаму такая нямiласць да Беларусі, да яе людзей? Кіраўнік дзяржавы павінен у першую чаргу думаць не аб суседзях, а аб сваіх пакутуючых людзях, якія не зводзяць канцы з канцамі.

Мікалай ЛАГОДЗІЧ.

г.Пінск.

МАЗ покажет гостям 87 образцов техники

Минский автозавод объявил о проведении 8-9 октября третьего Международного автомобильного семинара-выставки. Ожидается прибытие многочисленных участников из ряда государств СНГ, а также Западной Европы. Как сообщили корреспонденту БелТА в центре общественных связей МАЗа, на выставке будут представлены 87 образцов автотехники, в том числе новинки, ранее не выставлявшиеся для широкой публики. К примеру, ожидается первый показ нового автобуса МАЗ-152.

Что касается семинара, то в ходе его пройдет обсуждение проблем, касающихся повышения качества выпускаемой продукции и развития сбытовой и сервисной сетей предприятия. Участники будут также ознакомлены с результатами работы новой системы продаж автомобилей в лизинг, разработанной и внедренной компанией "МАЗ-контракт-ЛИЗИНГ".

Татьяна СМИРНОВА.

Криминал

Раскрыто преступление шестилетней давности

Убийство 6-летней давности раскрыли сотрудники Городокской и Шумилинской милиции. Выявила пропажу мальчика 1987 года рождения сельсоветская перепись школьников, проведенная в Городокском районе. Останки ребенка после скрупулезных поисков работников милиции были обнаружены под метровым слоем земли на подворье в деревне Погорелица Шумилинского района. Предполагаемый убийца ребенка успел за это время скрыться в России, а мать — переехать из одного района в другой. Как сообщил на проведенном накануне 80-летия службы уголовного розыска МВД Республики Беларусь брифинге в пресс-центре УВД Витебского облисполкома начальник областной криминальной милиции Михаил Шатунов, витебские сыщики обеспечивают более чем 90-процентную раскрываемость таких преступлений, как умышленные убийства, изнасилования, вымогательства и истязания. К примерам, свидетельствующим о высоком профессионализме витебских пинкертонов, приведенным руководителем сыскного ведомства, вполне можно добавить и последний случай.

Ольга СИДОРОВИЧ, БелТА.

В юридической консультации Михаила Пастухова

Возможно ли превентивное задержание по подозрению во взяточничестве?

*В отношении моего мужа было применено превентивное задержание на основании пункта 1.8 декрета президента от 21 октября 1997 г. №21 "О неотложных мерах по борьбе с терроризмом и иными особо опасными насильственными преступлениями". В протоколе задержания указывалось, что якобы имеются достаточные данные о причастности моего мужа к совершению преступления, предусмотренного ч. 2 ст. 169 УК (получение взятки при отягчающих обстоятельствах. — **Авт.**). Однако мой муж не являлся должностным лицом и не работал в то время, когда им якобы было совершено преступление. В дальнейшем ему перепредъявили обвинение по ст. 169-1. ч. 2 УК (посредничество во взяточничестве. — **Авт.**)*

В этой связи я прошу ответить на вопросы: узаконен ли этот декрет и имели ли право правоохранительные органы задерживать моего мужа, ссылаясь на данный декрет?

Е.А.

г. Гомель.

Указанный декрет президента ввел в действие целую систему неотложных мер по борьбе с терроризмом и другими насильственными преступлениями. Эти меры, на мой взгляд, представляют собой форму чрезвычайного законодательства, которое отменяет основные конституционные права и свободы граждан (см.: М.Пастухов. Декрет №21: путь в 1937 год? — газета "Народная воля". 1997, №197 от 5.11.97).

Несмотря на то что многие положения декрета противоречили Конституции и международно-правовым актам в области прав человека, они в последующем получили законодательное воплощение, в том числе в нормах Уголовного и Уголовно-процессуального кодексов. Однако, насколько мне известно, превентивное задержание не получило прямого закрепления в УПК.

Однозначно ответить на вопрос о правомерности действий работников правоохранительных органов, которые задержали Вашего мужа ссылаясь на пункт 1.8 декрета, сложно. Я полагаю, что преступление, в котором его подозревали, не имеет никакого отношения к названному декрету президента. Действия по получению взятки или посредничество во взяточничестве нельзя отнести к терроризму или иным особо опасным насильственным преступлениям (замечу, что таких выражений в действующем уголовном законе вообще нет. — **Авт.**). По всей видимости, в случае с Вашим мужем работники милиции слишком широко интерпретировали положения декрета. Если это так, то Вы можете подать жалобу прокурору, который осуществляет надзор за законностью в деятельности органов дознания и предварительного следствия.

Осужденный не вправе претендовать на приватизированную квартиру

В 1994 году я поменяла свою квартиру с Н. По прошествии трех лет оказалось, что у супругов Н. есть сын, который был осужден на 10 лет за убийство (при обмене они об этом не сказали).

Прошу ответить, что ждет меня по выходу сына Н. из тюрьмы? Имеет ли он право претендовать на мою квартиру?

А.Банчук.

г. Бобруйск.

Хочу Вас успокоить, что сын Н. после освобождения из мест лишения свободы не будет иметь никаких прав на Ваше жилье. Согласно действовавшему на время его осуждения законодательству (ст. 70 Жилищного кодекса), за ним не сохранилось жилое помещение. В приватизации квартиры он не участвовал и не проживал в ней на момент приватизации. Поэтому прав на проживание в квартире он не имеет.

Как приобрести и зарегистрировать газовое оружие?

Прошу разъяснить, как сейчас происходит регистрация газового оружия и сколько это стоит в белорусских рублях.

В настоящее время действует Инструкция о порядке приобретения, перевозки, хранения, учета и использования специальных средств самообороны (утверждена приказом МВД Республики Беларусь от 16 августа 1993 г. №158).

Согласно указанной Инструкции, приобретение, хранение и использование газовых пистолетов (револьверов) и патронов к ним допускается только при наличии у граждан на осуществление таких действий разрешений органов внутренних дел.

В то же время следует отметить, что право на приобретение, хранение, ношение и использование газового баллончика в целях самообороны имеет любое лицо, достигшее 16-летнего возраста.

Основанием для выдачи разрешения на приобретение, хранение, ношение и использование газовых пистолетов (револьверов) является заявление, написанное гражданином в произвольной форме с обязательным изложением мотивов его приобретения. К заявлению должны быть приложены следующие документы:

— карточка-заявление установленного образца;

— две фотокарточки (3х4);

— справка установленной формы медицинского учреждения по месту жительства заявителя о состоянии его здоровья с заключением, утвержденным руководителем медучреждения на основании заключений психиатра, нарколога и окулиста;

— справка о сдаче зачетов по знанию правил пользования приобретенным газовым пистолетом (револьвером).

В срок не более одного месяца заявление должно быть рассмотрено в органе внутренних дел и о принятом решении уведомлен заявитель. При принятии положительного решения гражданину выдается разрешение установленного образца на приобретение газового пистолета (револьвера).

В течение 10 рабочих дней после приобретения газового пистолета (револьвера) лицо, имеющее разрешение на приобретение такого оружия, обязано его зарегистрировать в органе внутренних дел по месту жительства. На зарегистрированное оружие владельцу выдается удостоверение установленного образца. Оно действительно в течение трех лет и является разрешением на хранение, ношение, использование с целью самообороны газового пистолета (револьвера), а также на приобретение патронов к нему.

Полет над гнездом временщиков

Эту историю я услышала от дочери и внучки Якова Ильича Порецкого — белорусского лингвиста, переводчика, преподавателя латыни. Рассказывая все это, Софья Яковлевна и Наташа хотели на страницах газеты просто добрым словом почтить память своего отца и деда: 29 сентября ему исполнилось бы 85 лет. Про некрасивую, мягко говоря, историю с открытием и переводом знаменитой "Песни про зубра" Миколы Гусовского просили много не писать. Мол, зачем сейчас поднимать бесполезный шум, все равно уже ничего не исправить и никому ничего не доказать. Но мне показалось, что сей прелюбопытнейший факт имеет полное право стать достоянием широкой общественности.

Истина — дочь времени ("Veritas — temporis filia")

Сейчас знаменитую "Песнь про зубра" Миколы Гусовского можно прочесть на трех языках — латыни, белорусском и русском. Практически во всех изданиях этого произведения Яков Порецкий указан как соавтор русского перевода. Но...

По натуре Яков Ильич был беспокойный человек: все время чем-то интересовался, что-то искал. В архиве одной из московских библиотек он откопал странную книжечку небольшого формата на латинском языке, стал читать. Текст был невероятно старый, разобрать что-либо было чрезвычайно сложно. Ему прислали микрофильм этой книги, который он и стал расшифровывать. Дома Яков Ильич часами ходил из угла в угол, делал какие-то пометки, шепотом проговаривал отдельные фразы, подбирал рифмы и задумчиво смотрел в потолок. Он был далек от мысли, что жене нужно помочь по хозяйству, а дочери — купить новое пальто. Порецкий как бы отрешился от всего земного. Ради того, чтобы не отрываться от заветного латинского текста, он готов был питаться только хлебом и водой.

В конце концов он перевел ее. Это был не дословный, а стихотворно-художественный перевод. Но у Якова Порецкого не было литературного имени. Он был просто преподавателем латинского языка. О членстве в Союзе писателей нечего было и говорить. И когда Яков Ильич впервые принес свой литературный труд в журнал "Неман", работу расценили как... подстрочный дословный перевод. Посему в соавторы Порецкому дали известного поэта и переводчика Язэпа Семежона. Видимо, дабы предать творению более-менее приличный формальный вид. Вместе они доработали русскоязычный стихотворный перевод поэмы, его напечатали. Правда, до выхода в свет уже усовершенствованный перевод провалялся в редакции "Немана" около двух лет... Кстати, именно в это время к Порецкому домой приехали московские поэты Игорь Шкляревский и Станислав Куняев. Как они разведали, что в Беларуси готовится к печати такой шедевр, — история умалчивает. Российские литераторы настойчиво предлагали Якову Ильичу в соавторстве издать поэму Гусовского в Москве и получить за нее довольно приличную сумму гонорара. Порецкий отказался от этой соблазнительной сделки, сказав: "Я раблю гэта для Беларусі. Гэты твор належыць маёй краіне. І не магу здрадзіць сваёй радзіме. Тым больш, я ўжо паабяцаў, што буду працаваць з Семяжонам..."

Подпольными путями московские писатели как-то выудили из редакции подстрочный перевод и... все-таки опубликовали его в одном из поэтических альманахов. Увидев свою работу в московском журнале, Порецкий тотчас же написал обо всем произошедшем в "Литературную газету". Через некоторое время он получил короткий, но весьма содержательный ответ: теперь, мол, ваша поэма принадлежит всему человечеству...

А потом еще один удар Порецкому нанес Язэп Семежон. Он перевел русскоязычный вариант "Песни о зубре" на белорусский язык, приписав, что самостоятельно разыскал и открыл это самобытное произведение. И получил Государственную премию.

У дочери Порецкого Софьи есть ее неотправленное письмо в Союз писателей СССР. Яков Ильич не позволил дочери его отправить. Сказал только: "Мне ничего не надо. Ни славы, ни наград. Никогда не пиши никуда, Сонечка, об этом. Главное, что я **нашел** Гусовского. Теперь он принадлежит Беларуси. А я... Я и дальше буду работать, переводить другие труды этого уникального мастера. Для людей. Пусть они просто знают, что был на свете такой белорус, который писал про свою родину. И неважно, кто его открыл..."

Потом Яков Порецкий написал о Миколе Гусовском монографию, опубликовал несколько переводов его произведений. И был этим вполне счастлив. Больше его ничего не волновало.

А за опубликованную в "Немане" работу он получил гонорар. В более поздних публикациях не упоминалось, что Яков Порецкий открыл великую "Песнь о зубре"...

Помешательство в плюс

— Война застала родителей в Белостоке, — рассказывает Софья Яковлевна. — После эвакуации они по собственному желанию попали в Беларусь. Помню, мы с сестрой порой подшучивали над ними: мол, не в ту сторону бежали, надо было на Запад... Но папа как правило на такие подтрунивания не реагировал: он любил Беларусь и всецело был ей предан.

Отец окончил польскую гуманитарную гимназию, затем учился в Вильнюсском университете имени Стефана Батория на химическом факультете. С его образованием работу, в принципе, найти было несложно. Практически сразу после приезда сюда он стал преподавать в пединституте на факультете иностранных языков, затем его пригласили в иняз, тоже читать латынь. Здесь он проработал до своего последнего мгновения. Он был просто помешан на латыни: не мог спокойно жить без нее даже на пенсии!

Вообще, отец не только знал огромное количество языков, он еще прекрасно разбирался в физике, химии, мог ответить на любой вопрос. Я до сих пор помню, как он поражал всех неожиданными связями между нашими и иностранными словами. В его устах любое известное слово обретало для меня кучу новых смыслов...

...Он всегда был немножко несобранным, мама постоянно приучала его к порядку. Безрезультатно. Он витал над жизнью. И с этим нельзя было ничего поделать. Ко всему относился философски. Представьте себе: народ что-то "достает", выискивает, покупает, живет в свое удовольствие. А он с утра до вечера твердит что-то себе под нос на латинском языке и выводит какие-то каракули. Даже в домашние разговоры часто вклинивались латинские поговорки. Мама над ним по-доброму подшучивала. И мы все тоже смеялись...

...Он всегда боялся обидеть людей. Несмотря на то, что отец активно участвовал до войны в польском подполье, ему очень долго не хотели ставить телефон. Требовали из Варшавы подтверждающие документы. Папа старался не обращать на это никакого внимания. Не в его правилах было идти и требовать. Он был словно не от мира сего. Телефон в конце концов поставили. И то лишь благодаря маминым стараниям...

...Он любил работать ранним утром. Практически всегда вставал в пять утра, и мы зачастую просыпались под клацанье клавиш его печатной машинки. Он и умер за ней, так и не дописав какой-то перевод... У него была тяжелая одышка, эмфизема легких, перешедшая в астму...

Знаете, мне обидно. К восьмидесятилетию имя отца включили в отрывной белорусский календарь. А пять лет спустя его забыли. Он снова стал никому не нужен. Я часто бываю в Национальном краеведческом музее. Там в одном из экспозиционных залов наверху висят портреты людей, которых в общем-то открыл мой отец. У него есть много монографий — о Яне Вислицком, Сымоне Будном, Соломоне Рысинском. Он, если хотите, жизнь положил на то, чтобы как можно глубже узнать и изучить белорусскую историю. Чтобы доказать, что наша земля ничуть не хуже любой другой, что она богата талантливейшими людьми...

У него есть неопубликованный труд "Моўны подзвіг Скарыны", который уже больше десяти лет лежит в издательстве Академии наук. Потому что денег на издательство книги нет. Как нет и заинтересованных в этом людей. Она просто лежит там и пылится...

Внучка Порецкого Наташа хорошо знает английский язык и в свое время даже хотела поступать в институт иностранных языков. Но дед сказал, что собственноручно приложит максимум усилий, чтобы она туда не попала. Он считал, что независимо от выбранной профессии каждый культурный человек должен знать язык.

Сегодня Наташа со смехом вспоминает, как ей читали книжки с красивыми картинками. Они все были на немецком. Маленькая девочка, колотя ногой в стенку, истерично вопила, что не понимает на иностранном языке, просила перевести все на русский. Она плакала, а дедушка с бабушкой всегда хладнокровно отвечали: эка беда, не поймешь с первого раза, поймешь с пятого или десятого. И упорно продолжали все книги с красивыми картинками читать ей без перевода...

Недавно Наташа принесла уже свои собственные переводы текстов в Торговую палату. Там искренне изумились: мол, надо же, человек с техническим образованием занимается переводами. Она объяснила, что ее дед был переводчиком, и это в какой-то степени наследственное. А когда назвала его фамилию, одна пожилая женщина, преподаватель иняза, тихонько заметила: "Я думаю, они с Семежоном на том свете разберутся..."

Сейчас, проходя по улице Гусовского, Наташа с гордостью думает, что если бы не ее дед, этого названия бы не было. Как не было бы, собственно, в истории Беларуси и многого другого...

Он парил над жизнью. Точнее, умел летать. Порецкий все время находился в полете и не позволял себе опускаться до уровня людей, ищущих сиюминутную выгоду, которых обычно называют временщиками. По большому счету, всю жизнь Якова Ильича можно назвать одним сплошным полетом. Полетом над гнездом временщиков....

Монолог о Мастере

Любимый студент Якова Ильича Коля Прибыток по прозвищу "латинист" назвал его Мастером. Сегодня уже подполковника милиции, старшего преподавателя Академии МВД Беларуси Николая Евгеньевича Прибытка можно смело назвать одним из последователей Порецкого.

— С Яковом Ильичом я познакомился, как обычно знакомятся студенты со своими преподавателями, — на первом его занятии. — рассказывает он.— Помню, как сегодня: заходит седовласый рослый старик и, представившись, пишет мелом на доске по-латински: "Страждущих судьбы ведут, не страждущих — тащат"...

Для Я.И.Порецкого латынь была не священной коровой, а рабочим инструментом со многими функциями. Эта была гимнастика для закостеневающего от "инязовской" зубрежки юного интеллекта. Он разминал мозги, как разминает кожемяка кожи, чтобы они на что-нибудь потом сгодились. Яков Ильич готовил лингвистов-гуманитариев, а не толмачей-переводчиков, которые производят на свет такие речевые мутанты, как "гуманитарная помощь" (вместо "гуманная"). Старик не спрашивал нас, как нужно говорить, он спрашивал, почему так говорят. Не говорил: "Это надо знать", но: "Вы должны видеть".

Потом было еще много латинских изречений, которые оставались в памяти не только на последующие студенческие годы, но и на всю жизнь. Например, "Для образованного человека жить — значит мыслить"; "Орел мух не клюет"; "Пусть будет выслушана и другая сторона"; "Закон жесток, но это закон" и десятки других. Преподавая грамматику на материале риторики, Порецкий-педагог превращал латынь в инструмент педагогического прикосновения к личности, глаголом жег сердца студентов.

Яков Ильич воспитывал не только литературными образцами, но и с помощью остроумных аргументов. Как-то в одной из групп отсутствовали на занятиях несколько студентов, и когда староста сообщил, что их срочно бросили на строительство памятника погибшим в войне солдатам (случился аврал с раствором), он, нахмурившись, сказал: "Солдаты погибли, чтобы вы имели возможность учиться, и лучшим памятником им будет ваша учеба". Воспитывал не только словом, но и своими действиями. Однажды выходит из кабинета кафедры в холл и подходит ко мне. Я сижу в этот момент на единственном стуле перед журнальным столиком и болтаю с однокурсником. Вдруг какой-то юношеский нигилизм на меня нашел, сижу себе и, не вставая, начинаю с ним беседовать. У однокурсника глаза на лоб полезли. А огромный Порецкий садится прямо на хрупкий столик и, как ни в чем не бывало, говорит со мной. А из-под бровей остроумный блеск: "Ну что, студент, слабо?" Меня как ветром со стула сдуло. Теперь я знаю, что у Макаренко подобный способ воспитания называется "метод взрыва"...

Порецкого как ученого-лингвиста лучше всего можно узнать по его учебному пособию "Элементы латинского словообразования и современные языки", изданного под редакцией В.В. Макарова в Минске в 1977 году. Лично для меня эта книга — источник методических идей.

Яков Ильич, по-моему, диссертаций никогда не писал, но помогал в науке всем — от мала до велика. В институте считалось, что заниматься с Порецким научной работой — перспективно. Он всегда знал где собака зарыта. Во время учебы Яков Ильич настойчиво приобщал меня к научной работе. Благодаря его руководству я получил на республиканском студенческом конкурсе диплом 1-й степени. Тем не менее, вернувшись после работы переводчиком на Кубе в Минск, я, будучи лейтенантом запаса, пошел служить в МВД.

В последние годы своей жизни Порецкий, досконально владеющий наряду с латинским, древнегреческим и дюжиной других языков, с головой ушел в исследования в области истории белорусской общественной мысли и культуры. Во время двух последних наших встреч в его доме, куда я приходил со своими вопросами по лингвистике, Яков Ильич, рассказывая о своей работе, говорил с улыбкой, как бы подшучивая над собой: "Обнаруживаются немыслимые противоречия... Надо спешить, времени остается все меньше". Когда сдавало от работы сердце, усилием воли заставлял себя делать прогулки, сказав однажды: "Каждый день делаю по тысяче шагов"...

Как не понять тревогу ученого, который оценил и внес в сокровищницу народного достояния такой самородок, как "Песня о Зубре". Так давайте же то, что он успел найти и перевести еще, опубликуем, точнее, обнародуем.

Марина КОКТЫШ.

P.S. ...На могильной плите Якова Ильича Порецкого выгравировано: "Scripta manent" ("Написанное остается").

Действительно, остается. И доходит до людей. Пусть даже не целиком, а вырванными из пламени времени, обгоревшими, изгрызенными молью равнодушия кусками. Остается в душах, сердцах и надеждах. Остается, несмотря ни на что...

Хотя... Согласитесь, в данной истории этот оптимистический афоризм приобретает какой-то новый, трагический смысл. До каких же пор оно будет оставаться лишь написанным, но не прочитанным?..

Жыццё як яно ёсць

Гінуць людзі і днём, і ноччу

Не праходзіць і дня, каб на Віцебшчыне не знаходзілі чарговы труп. Крымінальныя зводкі паведамляюць аб жахлівых здарэннях. Суботняй раніцай у Полацку на вуліцы Юбілейнай знайшлі мёртвае цела 18-гадовай дзяўчыны. Усё яно было ў страшных ранах ад шматлікіх удараў нажом. Дзяўчына была цяжарная. Такім чынам, злачынца адразу загубіў два чалавечых жыцці. Праз тры тыдні пасля гэтага здарэння ў Паставах сярод белага дня адбылося не менш страшнае забойства. Ахвяра — 16-гадовая дзяўчына — была задушаная раней судзімым Н. У гэтым раёне, раней ціхім і спакойным, гэта сёлета сёмае па ліку такое надзвычайнае здарэнне. У маленькім гарадку Расоны ў гэтыя ж дні ўдарам нажа ў сэрца 35-гадовая жонка забіла свайго мужа, рабочага МП "Эфект"...

Да гонару міліцыі, ва ўсіх выпадках яна спрацавала прафесійна і затрымала падазраваемых ва ўчыненні страшнага злачынства. Але чамусьці неспакойна і трывожна становіцца на душы, калі даведваешся аб рэзкім усплёску менавіта асабліва небяспечных і цяжкіх правапарушэнняў. З зарэгістраваных у вобласці за 8 месяцаў 11.148 злачынстваў больш паловы, або 6021 выпадак, адносіцца да катэгорыі цяжкіх. З пачатку года на Віцебшчыне загінулі 1482 суайчыннікі, з якіх 307 — ад рук забойцаў. 12 чалавек пазбавілі жыцця непаўналетнія. Уражвае, што па колькасці забойстваў жанчыны ўжо зраўняліся з мацёрымі рэцыдывістамі.

Аб сур'ёзнасці крымінагеннай абстаноўкі шмат гаварылася нават на нядаўнім пасяджэнні аблвыканкама. Зроблены справядлівы папрок праваахоўным і іншым органам выканаўчай улады на слабую работу па прафілактыцы страшных здарэнняў. Але замест такой дзейнасці міліцыянты зараз кінуты на барацьбу з несанкцыянаваным вывазам харчавання ў Расію, а раней яны лавілі злодзеяў на палях і зернетаках падчас аперацыі "Аграрнік". Пры ўсіх намечаных правільных мерах, сярод якіх стварэнне ў вобласці ўласнага ЛТП для п'яніц, пры актывізацыі дзейнасці школы, грамадскасці, камісій па справах непаўналетніх, ніхто, аднак, не сказаў, што прычыну гэтых праблем трэба бачыць у праводзімым эканамічным курсе, які ўсё больш вядзе да збяднення народа, а значыць, і да росту злачыннасці.

У нас жа ўлады толькі галаслоўна дэкларуюць, што больш важных клопатаў, чым спакойнае і бяспечнае жыццё людзей, у іх няма. Адны чыста адміністрацыйныя меры, узмацненне кантролю за органамі правапарадку не палепшаць становішча спраў.

Дзікунства

Пацягнула на маладзенькіх

Па прыгаворы суда, на доўгія 8 гадоў адправіцца ў калонію строгага рэжыму былы майстар Віцебскай дыстанцыі пуці А.Мазылюк за свае распусныя дзеянні. Пілі-весяліліся маладыя людзі напрыканцы зімы на дачы. Рамантычная абстаноўка так ускружыла галаву 22-гадоваму чыгуначніку, што ён рашыўся на згвалтаванне 14-гадовай дзяўчынкі і ў такім маладым узросце зламаў свой лёс.

Суровага пакарання за падобныя дзеянні зараз чакае 34-гадовы палявод з калгаса імя Чапаева Лепельскага раёна Ф. Замест таго, каб клапаціцца пра дзяцей, гэты гора-айчым зацягнуў у ложак дачку-дзесяцікласніцу. Яшчэ адзін 20-гадовы раней судзімы Р. з гэтай мясцовасці сілай дамогся жаданай інтымнай блізкасці з вучаніцай 9 класа. Такія сумныя паведамленні сведчаць толькі пра тое, што падзенне маральных устояў цесна звязана з нізкім узроўнем развіцця і дабрабыту нашай краіны, якой сярод іншага не ўдаецца цывілізавана вырашыць пытанні палавога выхавання, прафілактыкі СНІДу.

Уладзімір ШЫК.

"Мірон" дае шанц вырашыць праблему з улікам гістарычных абставін

Як ужо паведамлялася, гіпсавы бюст Суворава каля Віцебскага гарваенкамата быў дэмантаваны групай так званага "Беларускага вызвольнага руху Мірона". Пасля зняволення Уладзіміра Плешчанкі, яго вярнулі ўладам, якія збіраюцца паставіць бюст на ранейшае месца.

Між тым яшчэ ў 1991 годзе аддзелам культуры Віцебскага гарвыканкама быў падрыхтаваны і перададзены ў Мінск спіс помнікаў і бюстаў, якія прапаноўвалася зняць з дзяржаўнай аховы як не маючых культурна-мастацкай каштоўнасці. У гэтым спісе значыўся і бюст А.Суворова.

Калі прыслухацца да меркаванняў спецыялістаў, дык варта было б замяніць гэты бюст на больш прымальны для Беларусі, напрыклад, на бюст Вітаўта Вялікага. А найлепшая рашэнне — гэта проста зняць яго, паколькі асоба Суворава вядомая задушэннем паўстання за незалежнасць Рэчы Паспалітай, куды ўваходзілі землі і сучаснай Беларусі. Ды ўлады, відаць, лічаць паіншаму і не хочуць прыслухацца да думкі "Мірона".

Аляксандр ЗЯНЬКОЎ.

Абвал цэн на імпартныя тавары

У мінулым месяцы цэны на спажывецкім рынку краіны кожны тыдзень павышаліся больш чым на 2 працэнты. Паводле даных Міністэрства статыстыкі і аналізу, абвальнае падаражанне адбылося на імпартныя тавары. Напрыклад, кошт алею павялічыўся на трэць, рысавых круп — у паўтара раза, мукі — на 30 працэнтаў, рыбы — на 11. Без змен пакуль што застаюцца тарыфы на паслугі жыллёва-камунальнай гаспадаркі. Зводны індэкс цэн па выніках першых трох тыдняў верасня склаў 106,2 працэнта.

БелТА.

Народная Воля 6 КАСТРЫЧНІКА 1998 г.

Зеркало

Мир охладевает к капиталистическим идеалам

"Крисчен сайенс монитор" (США):

"По мере того, как разоряющиеся страны вводят новые формы контроля над рынком, индустриальные державы обсуждают, как сдержать мировой кризис.

После падения коммунизма Вашингтон старался поставить "развивающиеся рынки" вроде России или Южной Кореи к принятию совершенно свободного рынка. Но разлив глобального финансового кризиса, охвативший пространство от Восточной Азии до России и Латинской Америки, породил резкую ответную реакцию.

Некоторые правительства сделали шаги по введению преград для свободного движения капиталов через границы. Они также устанавливают контроль над потоками иностранного капитала и обменными курсами валют.

Эти шаги вовсе не олицетворяют собой оживление идей Карла Маркса. Однако они свидетельствуют, что мир пытается найти разумное равновесие между свободным рынком и финансовым контролем в эпоху, когда падение денежной единицы в одной стране приводит к серии глобального экономического хаоса.

Некоторые правительства предпринимали шаги по приданию большей уверенности капитализму — в Гонконге, Малайзии, Тайване, России. Но атаки на принципы свободного предпринимательства остаются крайне редкими. Нет движения вспять от этих принципов, говорит г-н Литан из Брукингского института. Однако, по его словам, урок из нынешнего кризиса состоит в том, что следует ограничить краткосрочные заимствования в иностранной валюте.

Даже в официальных кругах растущее распространение приобретает идея, что слишком большая свобода краткосрочного движения капитала может быть вредной, по крайней мере в развивающихся странах со слабой банковской системой".

"Большой взрыв" энергетики

"Трибюн" (Франция):

"19 февраля 1999 г. страны-члены ЕС должны привести свое внутреннее законодательство в соответствие с директивой, касающейся общих правил регулирования рынка электроэнергии в рамках ЕС. Через два года то же самое произойдет на рынке газа. Брюссель хочет снизить тарифы на энергию путем оживления конкуренции. Главные игроки на этих двух огромных рынках оттачивают свою технологическую стратегию, чтобы сохранить, а возможно, и увеличить свои доли на рынке.

Прежде всего крупные компании стремятся уменьшить издержки производства. Так, "Газ де Франс" хочет снизить на 30 процентов стоимость доступа в Европе к сжиженному природному газу (СПГ). Достичь этого компания пытается с помощью пилотной установки, которая на 20 процентов уменьшит стоимость сжижения газа. На эту операцию приходится от 50 до 60 процентов всех расходов по доставке СПГ от места добычи до потребителя.

Подобного же рода попытки происходят и в атомной энергетике. Комиссариат по атомной энергии и "Фраматом" пытаются снизить на 30 процентов стоимость одного киловатт-часа энергии при помощи нового поколения реакторов.

Подобного рода попытки предпринимаются и в атомной энергетике. Комиссариат по атомной энергии и "Фраматом" пытаются снизить на 30 процентов стоимость одного киловатт-часа энергии при помощи нового поколения реакторов (EPR), созданных в сотрудничестве с немецкой фирмой "Сименс".

Не остаются в стороне и нефтяники. Французский "Эльф Акитэн" половину своего бюджета, выделенного на научные исследования и разработки, ассигнует на разработку нового поисково-разведочного оборудования, в частности, для сейсмического анализа с помощью эхографии, позволяющего увеличить шансы на обнаружение месторождения. Напомним: обустройство одной нефтяной скважины обходится в 20—30 млн. долларов.

Другая проблема: хорошие месторождения ископаемого топлива обнаруживаются все реже. По данным Международного института прикладного системного анализа, мировой спрос на энергоносители вырастет с 9,2 млрд. т в пересчете на нефть в 1990 г. до 14,2—24,8 млрд. т в 2050 году. При этом, как указывает ежегодный статистический обзор энергетического рынка, публикуемый компанией "Бритиш Петролеум", есть основания для тревоги: мировых запасов угля при нынешнем уровне добычи хватит на 228 лет, нефти — на 42 года, газа — на 62 года.

Следствием является то, что все участники рынка пытаются диверсифицировать свою деятельность по всем азимутам и все более активно входят в партнерство с компаниями, занятыми освоением альтернативных источников энергии. Так, компания "Электриситэ де Франс" начинает работы в секторе совместной выработки электро — и тепловой энергии совместно со своим филиалом"Кожетерм", а также в области освоения солнечной энергии с "Тоталь индастриз".

Коммунисты готовятся к революции в рамках закона

"Таймс" (Великобритания):

"Российские коммунисты сумели завоевать места в правительстве нового премьер-министра Евгения Примакова, но они не утратили аппетита к революции.

В комнате 1542 на 15-м этаже Думы идет подготовка к серии массовых выступлений протеста против экономического кризиса, который вызывает озабоченность в стране и в большей части мира в последние недели. Коммунисты Геннадия Зюганова утверждают, что свыше 20 млн. человек поддержат призыв свалить президента Бориса Ельцина, их архиврага. Но не раньше чем в следующем месяце. Протесты партийных работников в нервном центре "красного Октября" гневны, но изощренны в рамках закона, а Ельцин постановил, что о намерении провести любую забастовку необходимо предупреждать за 42—50 дней. Отец российской революции 1917 года Ленин был бы ошеломлен объемом документов, которые необходимо подготовить, прежде чем рабочие смогут выйти на улицы в 1998 году. Пока Зюганов произносит страстные речи, требуя немедленной отставки Ельцина, его помощники послушно следуют правилам государственной бюрократии.

Они направили сотни писем менеджерам предприятий, чтобы предупредить их о стачках и забастовках, призванных стать кульминацией дня массовых протестов 7 октября. "Те, кто упустил срок в 42—50 дней, еще могут участвовать в так называемых "специальных предварительных забастовках", — объясняет Владимир Тихонов, депутат-коммунист, координирующий эту акцию".

Пакистан обещает объявить запрещение испытаний ядерного вооружения

"Нью-Йорк Таймс" (США):

"В среду премьер-министр Пакистана заявил, что он подпишет договор о запрещении ядерных испытаний в следующем году, предоставив Индии последовать его примеру или остаться вместе с Северной Кореей единственной страной, выступающей против отказа от ядерных вооружений.

Однако премьер-министр Наваз Шариф поставил условием принятия подобного решения снятие всех санкций относительно как Пакистана, так и Индии, введенных после ядерных испытаний, проведенных этими странами в мае этого года.

По словам американских официальных лиц, президент Клинтон сказал Шарифу, что полного снятия санкций не будет до тех пор, пока Пакистан не примет официального решения об отказе от ядерных испытаний.

Вашингтон одобрил заявление Шарифа, которое прозвучало в его речи перед Генеральной Ассамблеей ООН, даже несмотря на то, что в нем содержались подобные условия.

Шариф объявил о своем решении всего через несколько часов после делового обеда с индийским премьером, на котором было принято решение о мерах по снижению напряженности.

Обещание Пакистана подписать этот договор стало первым шагом на пути к окончанию гонки ядерных вооружений в Южной Азии".

Факт для размышлений

2. Как изменить жизнь к лучшему?

(Окончание. Начало в № 178.)

Увеличение доли молодежи и престарелых, о которой говорилось в предыдущем номере, ставит новые проблемы и перед семьей. Они требуют изменения образа жизни и ожиданий. Ранее считалось, что в семье должно быть много детей, ибо они — гарантия обеспеченной старости. Но нынче воспитание требует больших средств. Средняя семья в США тратит на воспитание ребенка от рождения до достижения им 17 лет 149 тысяч долларов. Где взять такие деньги на несколько детей? А если они не получат хорошего образования и крепкого здоровья, то не смогут хорошо устроить свою жизнь. А значит, и не станут хорошими помощниками родителям в старости.

Приходит понимание того, что лучше иметь меньше детей, но дать им хорошее образование, воспитание и здоровье. "Инвестиции в детей" — самые ценные. Вот по главное, что вытекает и для правительств и для родителей из доклада ООН.

Но не только, как и в целом в обществе, увеличивается число людей пожилого возраста. Во многих из них проживают старики двух и более поколений. Они требуют ухода, то есть средств. Стало быть, их придется отрывать от сумм, предназначенных на воспитание детей. Как быть?

Прогнозисты утверждают, что подобная ситуация будет приводить к более частым осложнениям семейных отношений. Это бремя больше всего затронет женщин, потребует от них не только ухода за малышами и стариками, такта и терпения, но и усилий для увеличения доходов семьи.

В такой ситуации женщины будут вынуждены иметь минимум детей. А у тех станет меньше братьев и сестер. В итоге, уменьшится родственная поддержка в трудные минуты. В то же время рост разводов и повторных браков увеличит разнообразие родственных отношений и, видимо, поспособствует укреплению связей так называемых "расширенных семей". Но компенсирует ли это чисто родственную поддержку?

В связи с этим становится важнейшей следующая проблема — продление активной жизни пожилых людей. Ведь даже работа пожилой женщины по дому, воспитание ею детей позволяет сыновьям и дочерям более активно трудиться и увеличивать свои доходы. Да и сами престарелые могут вносить свой вклад в общий бюджет.

Особых размышлений заслуживает судьба пожилых вдов. Ожидается, что в 2050 году в развитых странах они будут составлять 10 процентов от всей численности женщин. И их жизнь будет незавидная судьба. Слишком часто таких матерей "сплавляют" в дома престарелых, просто выбрасывают на улицу. Поэтому общество и государство просто обязаны повернуться лицом к судьбе пожилых вдов и подумать об их содержании. Отсюда вывод: все доступные средства, и воспитание детей, всего общества в духе уважения к старшим.

Вот только несколько штрихов из доклада фонда ООН "Народонаселение мира. 1998 год", которые побуждают к серьезным размышлениям.

Иван МАКАЛОВИЧ.

Стоп-кадр





Лас-Вегас — самая крупная игровая площадка для взрослых

Лас-Вегас в штате Невада (США) — наиболее посещаемый город в Соединенных Штатах. Ежегодно около 22 миллионов человек останавливаются в прекрасных гостиницах, чтобы поиграть в рулетку или на автоматах.

Фото Кистоун-БелТА.

Конкурс!

Вы хотите постажироваться в университетах Германии? Пожалуйста

Посольство Федеративной Республики Германия в Республике Беларусь совместно с Министерством образования Республики Беларусь сообщает, что Немецкая служба академических обменов (ДААД) объявляет конкурс для белорусских ученых, выпускников и студентов высших учебных заведений на соискание стипендий для стажировки в университетах Германии в 1999—2000 году.

К участию в конкурсе приглашаются владеющие немецким языком:

— лица не старше 32 лет, имеющие высшее образование и занимающиеся научной и преподавательской деятельностью в высших учебных и научных учреждениях по всем научным дисциплинам, включая музыку и изобразительное искусство (стипендия на срок до 10 месяцев);

— лица не старше 32 лет, имеющие высшее образование и занимающиеся исследовательской работой по всем научным дисциплинам (стипендия на срок до 6 месяцев);

— студенты-германисты 3 курса (стипендия на срок до 1 семестра);

— студенты-экономисты 3 курса (стипендия на срок до 10 месяцев);

— выпускники и аспиранты-германисты (стипендия на срок до 1 семестра);

— научные работники, имеющие ученую степень и занимающиеся научной и преподавательской деятельностью в высших учебных и научных учреждениях по всем научным дисциплинам (стипендия на срок 1—3 месяца).

Кроме того, предлагаются 3—4-недельные летние курсы для студентов-германистов и молодых преподавателей германистики в вузах, а также дисциплин, которые имеют однозначное отношение к Германии. Документы представляются через международный отдел соответствующего учебного заведения.

Всем кандидатам на получение стипендий необходимо сдать экзамен по немецкому языку (за исключением кандидатов на 1—3 месячную стипендию).

Прием документов заканчивается 1.12.1998 г.

Бланки заявлений и дополнительную информацию желающие могут получить по адресу:

Министерство образования Республики Беларусь,

Минск, ул.Свердлова, 7, комн. 206,

г-н Тихонов В.Ю., тел.: 226-44-84.

Для сдачи экзамена по немецкому языку необходимо обращаться к г-же Сабине Бронеске.

Консультации проводятся каждую пятницу с 17.00 до 18.20 в Минском государственном лингвистическом университете, ауд. В 512 по адресу: **Минск, ул.Захарова, 21, станция метро "Площадь Победы".**

Представление программ ДААД состоится 15 октября 1998 г. в 14.00 в актовом зале в Белорусском государственном университете информатики и радиоэлектроники, учебный корпус II **(Минск, ул. П.Бровки, 4, станция метро "Академия наук").**

Вострая тэма: працяг размовы

...Некалькі дзён таму дзверы ў службовы пакой нашай рэдакцыі рэзка расчыніліся, нейкія незнаёмыя хлопцы (іх было чалавек сем-восем) — коратка стрыжаныя, у цёмных скураных куртках — сталі хутка раскідваць па сталах супрацоўнікаў газету "Русский порядок" з чырвоным сцягам і выявай свастыкі ў загалоўку. Калі ліхтс з'гідаці вярталі ім назад, малойчыкі з беларускага аддзялення расійскай арганізацыі "Русское национальное единство", якую самі расіяне называюць прафашысцкай, зноў кідалі іх лезь не ў тэар нашым людзям...

Гэта было ў якіх дзесяці кроках ад рэзідэнцыі прэзідэнта Рэспублікі Беларусь, у дваццаці — ад цэнтральнага праспекта горада-героя, дзе праходзяць урачыстыя калоны ў дні свят нашы ветэраны і высіцца будынак музея гісторыі Вялікай Айчыннай вайны.

Смела ходзяць па вуліцах беларускай сталіцы больш чым праз паўвека пасля Вялікай Перамогі над гітлераўскім фашызмам сённяшнія пераемнікі паверженай свастыкі, якая асацыіруецца ў памяці мільёнаў з незлічонымі ахвярамі і разбурэннямі на роднай зямлі нашэсця карычневай чумы. У друкаваных выданнях, што сёння свабодна распаўсюджваюцца ў Мінску, беларускія баркашоўцы паведамляюць аб сваіх штотыднёвых зборах ля ўваходу ў Дзяржфілармонію (няўжо — з дазволу Мінскага гарвыканкама, без якога паспрабуй сабраца, напрыклад, аматары роднага слова ці добрага тону?).

А некаторыя грамадзяне Беларусі ўсё яшчэ лічаць, што папярэджанне доктара навук П.Касцюковіча аб пагрозе сучаснага фашызму — прадмет для гарачага абурэння аўтарам, а не трывожнага роздуму і перасцярогі ад трагічна вядомай пошасці...

Працягваем публікацыю матэрыялаў па вострай, злабадзённай тэме.

Хто стварыў першыя канцлагеры ў XX стагоддзі?

На прамое пытанне дыскусіі "Сучасны фашызм — выдумка ці праява рэальнасці?" я ўпэўнена адказваю: на вялікі жаль, гэта рэальна існуючая з'ява. Яе сутнасць — крайнія формы насілля над асобай — добра знаёма нам не толькі па гітлераўскіх зверствах у гады Айчыннай вайны, але і па перажытым мільёнамі савецкіх людзей у так званыя мірныя гады, пачынаючы з таго самага 7 лістапада 1917 года.

Урыўкі з лістоў, якія прывёў у сваім пасланні М.В.Падгайны, проста немагчыма чытаць без здзіўлення — такой ад іх патыхае нецярпімасцю, безапеляцыйнасцю, бяздумнасцю. Тут дыскусіяй і не пахне. Адны патрабаванні забараніць усё: дэмакратыю, свабоду слова, свабоду друку, свабоду атрымліваць інфармацыю з любых крыніц. Дарэчы сказаць, на Беларусі ўсяго гэтага амаль не засталося, так што і забараняць практычна ўжо няма чаго.

Мы ўжо больш за 80 гадоў жывем у грамадстве, дзе што б ні будавалі — камунізм ці сацыялізм, а выходзіць адно — вялізны канцлагер. Хіба ж не ў савецкай Расіі былі створаны першыя канцлагеры? Даю цытату Леніна (на мове арыгінала): "Провести беспощадный массовый террор против кулаков, попов и белогвардейцев, сомнительных запереть в **концентрационный лагерь** вне города" (9.08.1918 г., ПСС, т.50, с.143).

Як бачыце, вынаходнікі канцлагераў — не Гітлер з Гімлерам, а Ленін з Дзяржынскім. 6 ліпеня 1923 года былі створаны Салавецкія лагеры асобага прызначэння ОГПУ. У 1936 годзе — яшчэ больш жорсткі Салавецкі лагер асобага прызначэння (СЛОН). Уся краіна — тагачасны СССР — пераўтваралася ў суцэльны канцлагер ГУЛАГ.

Мы справядліва гаворым, згадваючы страшныя гады вайны, што гітлераўскія фашысты на акупаванай тэрыторыі вынішчалі агнём нашы вёскі і гарады. Так, гэта было. Але нельга не прыпомніць, хто ж аўтар "тактыкі выпаленай зямлі"? У сваіх тэлеграмах-дырэктывах на франты грамадзянскай вайны Ленін патрабаваў пры адступленні знішчаць усё, што нельга вывезці: хлеб, жывёлу, фабрыкі, заводы, сыравіну, не беручы пад увагу тое, што там застаецца насельніцтва: няхай памірае ад голаду і холаду. 3 чэрвеня 1918 г. Ленін дае ўказанне старшыні Бакінскага ЦК Тэр-Габрыеляну: "...Чтобы все подготовить для сожжения Баку в случае нашествия англичан". А горад жа стаіць на нафце! Што ў палаючым горадзе загінуць тысячы і тысячы бязвінных людзей, аўтара ўказання не хвалявала. Праўда, у гэтым выпадку здзейсніць чарговае злачынства бальшавікам нешта перашкодзіла. Але ж па ўказанням Леніна па ўсёй Расіі палалі гарады і сёлы...

Ці не нагадвае больш чым 75-гадовае панаванне савецкай улады шэсце фашызму на адной шостай частцы Зямлі?

Дазвольце пацвердзіць гэта яшчэ некалькімі цытатамі з апублікаваных твораў правадыра сусветнага пралетарыяту: "...расстреливать заговорщиков и колеблющихся, никого не спрашивая и не допуская идиотской волокиты".

(22.08.1918, ПСС т. 50, с. 165); "Суд должен не устранить террор, а обосновать и узаконить его принципиально". (17.05.1922, ПСС т. 45, с. 189).

Вам не здаецца, што амаль гэтае ж самае (аб чым гаворыцца ў апошняй цытаце) здзяйсняецца цяпер на Беларусі?

У краіне Саветаў тэрор быў пастаўлены на канвеер. У 1920 годзе Ленін — Крэсцінскаму: "Тайно подготовить террор, необходимо срочно...". Ліст Леніна ад 11.08.1918 г. Мінкіну ў Пензу: "Повесить (непременно повесить, чтобы народ видел) не менее 100 заведомых кулаков, сделать так, чтобы на сотни верст кругом народ видел, трепетал, знал, кричал". Ці ж гэта не сапраўды звярыная праява фашызму? Ленін не стаў чакаць калектывізацыі, а, як бачым, прыступіў да знішчэння "кулакоў" значна раней Сталіна.

За шэфа Петраградскага ЧК Урыцкага толькі ў дзень яго забойства было расстраляна 1000 ні ў чым не вінаватых жыхароў "колыбели революции". А ўсяго было расстраляна 25 тысяч петраградцаў, у асноўным — інтэлігентаў. Ці хіба ж гэта не фашызм?

А голад у 1921—22 гг., штучна справакаваны бальшавікамі, у выніку чаго толькі на Паволжы памерла шэсць мільёнаў чалавек — хіба гэта не фашызм? А штучна створаны голад 1930—33 гг., які забраў сем мільёнаў жыццяў, — гэта не фашызм?

Хацелася б ведаць: калі аўтары абуральных лістоў у Дзяржкамдрук гавораць аб рускім народзе, які ўсё ж такі народ яны маюць на ўвазе — усё шматнацыянальнае насельніцтва Расійскай Федэрацыі або толькі рускіх па нацыянальнасці? Яны так даражаць дружбай толькі з рускімі або і з іншымі расіянамі: калмыкамі, чувашамі, асецінамі, якутамі? Я згодзен: з любым народам трэба мець добрыя адносіны. Але прызнаем: дружба народаў СССР у значнай ступені трымалася на ГУЛАГах, на ЧК, на НКУС, на КДБ. Цана гэтай дружбы ўсім вядомая: у 1944 годзе за злачынствы, здзейсненыя адзінкамі ў часы вайны, былі жорстка пакараны цэлыя народы: гвалтоўна выселены са сваіх гістарычных месцаў жыхарства калмыкі, немцы, балкарцы, інгушы, чачэнцы, крымскія татары, карачаеўцы, туркі, курды, грэкі. Пры выкананні гэтых акцый старых, хворых, малых дзяцей, цяжарных жанчын зганялі ў хлявы, пуні і спальвалі жывымі...

Па маштабе і бязлітаснасці гэтых акцый (прычым супраць уласных грамадзян) немцы-фашысты, якія гвалтавалі і вынішчалі "чужых" на чужой тэрыторыі, як гэта ні страшна гучыць, часам нават "не дацягвалі".

Трэба быць проста пачварай, каб дадумацца: прымяркоўваць карныя акцыі да дзяржаўных савецкіх свят. Акцыя над чачэнцамі і інгушамі адбылася 23 лютага ("падарунак" Дню Чырвонай Арміі); над карачаеўцамі — 7 лістапада ("падарунак" галоўнаму бальшавіцкаму святу); над калмыкамі — у навагоднюю ноч пад звон бакалаў з шампанскім; над балкарцамі — 8 сакавіка ("цудоўны" падарунак цудоўным савецкім жанчынам).

Гэта дзікая традыцыя была захавана і ў больш познія часы. Так, 1 верасня 1983 года — у Дзень міру, першы вучэбны дзень — быў збіты пасажырскі паўднёва-карэйскі БОИНГ. Тады на ўвесь свет прэзідэнт ЗША Рэйган назваў СССР "империей зла". І справядліва!

Аўтары лістоў у Дзяржкамдрук абураюцца, што "Народная воля" асмелілася пісаць, напамінаць, папярэджваць аб небяспецы сучаснага фашызму. Хочуць яны таго ці не хочуць, але выходзіць аб'ектыўна, што яны — супраць выкрыцця злачынстваў фашызму, бо разам з гэтым агаляюцца і злачынствы камуністычнага рэжыму.

Цяперашнія фашысты ў Расіі, ужо не хаваючыся, апранаюцца ў сваю ўніформу са свастыкай. Гэтыя мардатыя малойчыкі зведзены ў групоўкі, арганізацыі, навучаюцца прыёмам рукапашнага бою, валоданню ўсімі відамі зброі. Супраць каго іх так рыхтуюць? І хто? Камусьці яны патрэбны. Расійскія ўлады не забараняюць іх дзейнасць і нават дазваляюць ім дэманстраваць сваю моц і арганізаванасць, выдзяляюць ім лепшыя будынкі для зборышчаў, на ўвесь свет паказваюць па тэлебачанні, як яны выцягваюцца ў струну ў нацысцкім прывітанні. Жудасна! І гэта — пачуццё кожнага нармальнага чалавека, хто перажыў пакуты гітлераўскага нашэсця ці толькі ведае аб ім.

Але чамусьці аўтары лістоў у Дзяржкамдрук не абураюцца пачварным прывідам фашызму, як і тым, што кіраўнік нашай дзяржавы не супраць такога "парадку", як у Германіі пры Гітлеры.

І ў адрас расійскай прэсы гэтыя працаўнікі крытыкі фашызму ніякага пратэсту не выказваюць, хоць там часам пішуць на гэты конт больш адкрыта і недвухсэнсоўна. Вось некалькі цытат з расійскай прэсы:

"Земля превратилась в болото от крови народа за 75 лет советской власти, власти коммунистов"...

"Ленин и Сталин боролись против фашизма только потому, что они в фашизме увидели соперника коммунистов в рабочей среде. Кадры нацистской партии черпались из того же колодца, что и коммунистической. Гестапо и ЧК (НКВД, КГБ) — это одно и то же. Империя смерти Гитлера была построена по чертежам сталинского ГУЛАГа. Фашизм и коммунизм — это птенцы из одного гнезда".

Фашызм знікне толькі тады, калі будзе знішчана камуністычная ідэалогія. У сучаснай Расіі ўжо былі дзве магчымасці пазбавіцца гэтага цяжкага наследства — у жніўні 1991 года і ў кастрычніку 1993 года. Але Ельцын праявіў нерашучасць і цяпер сам расплачваецца за гэта. Расплачваецца вялікая дзяржава, шматмільённы народ.

Сацыялізму з чалавечым абліччам няма і не можа быць. Як няма і не можа быць "рынкавага сацыялізму". Замест таго і другога можа быць толькі камунафашызм.

Аматары пасылаць "каму трэба" абуральныя лісты супраць незалежнай прэсы пішуць і будуць пісаць ва ўсе інстанцыі: яны заўсёды "ў барацьбе", заўсёды каго-небудзь або штонебудзь выкрываюць, патрабуюць "распяць". Шкада гэтых няшчасных, бо жывуць — нянавісцю. А яна ж спусташае і разбурае духоўна саміх яе носьбітаў.

Такія "змагары" ваявалі супраць газеты "Свабода".

Яны патрабавалі забароны БНФ, бо ніяк не могуць дараваць абнародаванне праўды аб Курапатах і маштабах чарнобыльскай катастрофы, арганізацыі масавых шэсцяў "Чарнобыльскі шлях", паслядоўнай пазіцыі Фронта за нацыянальнае адраджэнне, за вольную, дэмакратычную, шчаслівую будучыню Беларусі.

Не забуду ніколі, як падобныя ім 3 ліпеня 1994 года не дазволілі ўскласці кветкі да помніка Перамогі Васілю Быкаву, Рыгору Барадуліну, Зянону Пазьняку, Артуру Вольскаму і другім паважаным грамадзянам Беларусі. Не дапусцілі нават аўтара гэтага велічнага помніка — архітэктара Георгія Заборскага! Ці не дзікунства?

Гэта быў адкрыты выскал камунафашызму, які цяпер можна сустрэць як у Расіі, так і на Беларусі.

Спіс злачынстваў таталітарнай улады, як бы яна ні называлася — вельмі доўгі, на тысячы тамоў. І гэты спіс, як ні горка ўсведамляць, папаўняецца і ў наш час. Таму будучы "Нюрнбергскі працэс" над камуністычнай партыяй і яе кіраўнікамі — былымі і цяперашнімі — абавязкова павінен адбыцца. Толькі тады пагроза фашызму адпадзе сама па сабе, бо для яго ўжо не будзе спрыяльнай глебы.

Ілля КОПЫЛ, пенсіянер.
Мінск.

Вторник, 6 октября

БТ

06.30 Доброе утро, Беларусь!
07.00, 09.00, 11.00, 13.00, 15.00, 17.00, 19.00, 23.30 Новости.
07.10 Доброе утро, Беларусь!
08.10 "Сегодня с вами...".
08.45 Потребительская корзина.
09.10 ТВ — школе. Человек и мир, 2-й класс. "Удивительный мир животных".
09.25 Четвертое измерение.
09.50 Все про все.
10.15 "Я рисую".
10.30 Сельчане.
11.15 Сериал "Династия-2. Семья Колби".
12.05 Туробъектив.
12.25 Бездельник.
13.15 "Земляки".
14.05 Автопарк.
14.15 Телевизионный Дом кино.
14.40 "Макаенка, 9".
15.15 Видеокурс английского языка.
15.40 ТВ — школе. Белорусская литература. 8-й класс. Франциск Скорина — белорусский первопечатник.
16.20 Мультфильм.
16.30 Уроки Н.Новожиловой.
17.10 Д/ф.
17.30 Многоголосие.
18.05 Сериал "Династия-2. Семья Колби".
19.15 "Сегодня с вами...".
19.50 "Волшебный мир Татьяны Молчан". Музыкальная программа.
20.25 Развлекательная программа "Спикер-хата".
20.40 Колыбельная.
21.00 Панорама.
21.40 Событие.
21.50 Белорусский хит-парад.
22.00 Х/ф "Западня для Зубра. Ягайло".
23.10 Международные спортивные новости.
23.40 Юбилейный вечер солистки Государственного оркестра народных инструментов им. И.Жиновича Нины Тишко.

ОРТ

08.00, 11.00, 14.00, 17.00, 23.35 Новости.
08.20 Сериал "Жестокий ангел".
09.20 Программа А.Любимова "Взгляд".
10.20 "Смехопанорама".
10.50 Домашняя библиотека.
11.15 Вместе.
14.15 Сериал "Новые приключения Синдбада".
14.45 Счастливый случай.
15.30 ...До шестнадцати и старше.
16.00 Сериал "Жестокий ангел".
17.20 Угадай мелодию.
17.50 Час пик.
18.15 Тема.
18.55 Сериал "Улицы разбитых фонарей".
20.00 Время.
20.35 Спокойной ночи, малыши!
20.50 Мелодрама "Разные судьбы" (1956 г.).
22.55 Хоккей. Евролига. "Цуг" (Швейцария) — "Динамо" (Москва). 2-й и 3-й периоды.

РТР

06.00 Доброе утро, Россия.
08.15 Дежурная часть.
08.30 Доброе утро, Россия.
09.00 Сериал "Санта-Барбара".
09.45 Музыкальный десерт.
10.00, 16.00, 19.00, 23.00 Вести.
15.15 "Позвоните Кузе!".
15.30 Сериал "Первые поцелуи".
16.30 "Башня".
17.00 Х/ф "Ваш сын и брат" (1965 г.).
18.30 "Марьина роща".
19.30 Подробности.
19.45 "Аншлаг" представляет.
20.15 Криминальная драма "Семь дней после убийства" (1991 г.). На даче генарала убита одна из его дочерей. В ходе расследования преступления открываются неприглядные подробности жизни этой благополучной и высокопоставленной семьи.
21.55 Сериал "Пси фактор".
22.45 Дежурная часть.

КУЛЬТУРА

07.05, 11.30, 13.30, 19.30, 23.05 Новости культуры.
07.25 "Это кино".
08.20 "Откровение".
08.35 Вижу цель!
09.00, 15.00, 17.00 Новости.
09.05 Х/ф "Небо над Берлином". 2-я с.
10.10 Сохраняя память.
10.55 Поклонникам Терпсихоры.
11.05 "Негаснущие звезды".
11.40 Спектакль "Большевики". 2-я с.
12.50 Боярский двор.
13.20 "Переход".
13.29 Азбука.
13.45 "Смерть поэта".
14.35 "Карильон".
15.05 Сериал "Школьный учитель".
15.50 "Лукоморье".
16.10 "Без визы".
16.20 Царская ложа.
17.05 "2003".
17.10 Парадоксы истории.
17.35 Ноу-хау.
17.50 "С потолка".
18.15 С.Рахманинов. Симфонические танцы.
18.30 Д/ф Хроника одного лета". Ч. 1-я.
19.15 Чудо-сказка.
19.29 Азбука.
19.50 "Б.М.Кустодиев". Ч. 1-я.
20.45 После новостей...
21.05 Х/ф "Небо над Берлином". 2-я с.
22.10 "Импровизация на тему...".
22.35 Планета людей.

НТВ

05.00, 09.00, 11.00, 13.00, 15.00, 18.00, 21.00, 23.10 Сегодня.
08.10 Сериал "Ее звали Никита".
09.15 Герой дня без галстука.
09.45 Куклы.
10.00 Своя игра.
10.30 "Весь Жванецкий". 4-я с.
11.20 "Старый телевизор".
13.15 Сериал "Любовь и тайны Сансет Бич".
14.00 Сегодничко.
15.15 "Улица Сезам".
15.45 Сериал "Удивительные странствия Геракла".
16.35 Сериал "Доктор Куин, женщина-врач".
17.30 Впрок.
17.40 Криминал.
18.40 Герой дня.
18.55 Х/ф "В огне брода нет" (1967 г.).
20.40 "Итого" с Виктором Шендеровичем.
21.40 Сериал "Ее звали Никита".
22.30 Сегодничко.
23.35 Художественная гимнастика. Гран-при "НТВ-Плюс".

8-й канал

18.00 Программа Кеннета Копланда.
18.30 Для детей. Летающий дом.
19.00 Сериал "Виртуальная реальность".
20.00 Европа сегодня.
20.30 Вечарніца.
20.45 Многосерийный фильм "Энн из Энволи".
21.30 Музпарад.
22.00 Криминальная драма "Бандитки".

TV-6

06.00, 08.00, 10.00, 12.00, 14.00, 17.00, 22.50 ТСН-6.
06.10, 15.10 Мультсериал "Пуговка и Рыжик".
06.25, 07.40 Видеоклипы.
06.35, 16.45, 22.35 Дорожный патруль.
06.50, 16.10, 23.20 ДИСК-канал.
07.20, 23.00 Те Кто.
08.15, 17.30 Сериал "Грейс в огне III".
08.40, 18.05 Сериал "Красотка".
09,25, 11.10, 15.50 Телемагазин "Спасибо за покупку!".
10.10 Сериал "Театр Рея Бредбери".
11.20, 23.55 "Знак качества".
11.30 Катастрофы и войны недели.
12.10 Х/ф "Августовские киты".
14.10 Сериал "Эдера".
15.25 Сериал "Кунг-фу. Легенда продолжается".
19.35 Шоу Артура Крупенина "Мужской клуб". "Лучший контрацептив — мозги".
20.30 Сериал "Хроники молодого Индианы Джонса".
21.30 "В мире людей".
22.05 Юмористическая программа "Назло рекордам!".
00.05 Ночной сеанс. "Клубок" (США, 1994 г.).
01.55 Окончание трансляции.

Сложная экологическая обстановка сложилась в Сянгане (Гонконге). Уровень загрязнения воздуха в городе приближается к критическому. Особенно тяжело приходится жителям центральной части, где степень загазованности крайне велика.

Изучение иностранного языка по методу Intellect — выигрыш и во времени, и в качестве

— Скажите, студент, сколько времени вам бы понадобилось для изучения китайского языка?

— А когда экзамен?

Уже не смешно, потому что это уже не анекдот, поскольку сегодня есть дарованная прогрессом возможность изучить иностранный язык за несколько недель (а то и дней). Правда, наша действительность требует знания не китайского, а английского, немецкого, французского, итальянского и других более распространенных языков. И надо это не только студентам, желающим обеспечить себе высокие оценки в зачетке и перспективное трудоустройство, но и бизнесменам, заинтересованным в успехе своего дела, и людям, подыскивающим серьезную высокооплачиваемую работу, и любителям заграничных путешествий, и тем, кто хочет расширить свой кругозор и круг знакомств.

Прогресс дошел до того, что изучение иностранного языка теперь не будет утомительным и не растянется на долгие годы — новейшая методика Intellect позволит за 60—70 часов занятий запомнить до 4000 слов и выражений. Никаких сомнений в эффективности данного способа нет, поскольку эффект 25-го кадра, положенный в основу метода, действует безотказно — будь вы человеком преклонных лет или совсем юным созданием. Возраст и образование значения не имеют, поскольку информация, предназначенная для запоминания, направляется на подсознание, где прочно фиксируется.

Intellect — это более совершенная версия знаменитой методики Intell, в свое время сослужившей хорошую службу в подготовке агентов секретных служб ЦРУ и КГБ. Специалисты Оксфордского университета, имеющие опыт работы с иностранными студентами, основательно поработали над тем, чтобы данный метод был оптимально приспособлен к потребностям любого из нас. Специальные тесты, предшествующие занятиям, позволяют индивидуально подобрать курс обучения, стратегию и тактику занятий.

А дальше все очень просто. В течение 15 минут вы просматриваете видеоматериал (иностранные слова с переводом), не пытаясь запомнить, поскольку информация без лишних усилий укладывается в подсознании. Те же слова вы потом прослушаете в нормальном темпе на аудиокассете, закрепив тем самым полученные знания. И через несколько минут вы уже свободно можете воспроизвести усвоенный материал, проверяя себя с помощью контрольных тестов. Сколько сил, времени и средств вы сэкономили!

Так когда у вас экзамен (заграничная поездка, встреча с иностранными партнерами и т.п.)? Успех вас ждет, если вы не замедлите обратиться по адресу:

г.Минск, проспект Ф.Скорины, 11, 2-й этаж, офис 241 (гостиница "Минск"). Телефоны: (017) 220-34-95, 220-08-95. В Бресте (0162) 26-30-41, Гродно (01522) 5-20-62.

Раиса ЮДИНА.
РИА "АПАШ".

Адрас рэдакцыі:
220030, Мінск, вул.Энгельса, 34а.
Прыёмная: (017) 229-28-71.
Тэл./факс рэкламнага аддзела: 229-29-04.
Індэкс 63222.

Заснавальнік і галоўны рэдактар Іосіф СЯРЭДЗІЧ

Рэгістрацыйнае пасведчанне №246. Нумар газеты надрукаваны з дыяпазітываў у ПП "Мэджык". Адрас: г. Мінск, вул. В. Харужай, 13. Падпісаны ў друк у 21.00. Фармат А-2. Тыраж: суботні — 61050 экз., у другія дні — 55000 экз. Заказ №1179